

# 中原学国际传播话语体系的构建价值 与生成路径

◇ 焦 丹

**摘要:**加快构建中国特色哲学社会科学,建设中国特色的哲学社会科学体系,要坚持继承性、民族性原则,凸显原创性、时代性内涵,体现系统性、专业性特质,并将中国特色、中国风格、中国气派融合于其指导思想、学科体系、学术体系、话语体系等方面。在此背景下,具有中国特色、区域特征的“中原学”生发于中原学者创新的特色哲学社会科学学科体系,开创了以中原文化为内核的崭新学术路向、知识架构与话语体系。“中原学”是中国式现代化进程中,将马克思主义中国化与中国优秀传统文化融合并联的产物。“着力打造融通中外的新概念、新范畴、新表述,增强在国际上的话语权”为中原学国际传播话语体系的构建与生成奠定了理论根基。以“中原学”为文化话语符号,论述中原学国际传播话语体系的构建价值与生成路径,以期对“中原学”扎根中原、走向世界有所贡献。

**关键词:**中原学;话语体系;国际传播

党的二十大报告指出,增强中华文明传播力、影响力要坚守中华文化立场,提炼展示中华文明的精神标识和文化精髓,加快构建中国话语和叙事体系,讲好中国故事、传播好中国声音,展现可信、可爱、可敬的中国形象。国际传播是增强中华文明传播力影响力、提升国家文化软实力的重要途径,加强国际传播能力建设有助于大力推进文化自信自强、加快建设社会主义文化强国。“中原学”是中原学者针对河南问题研究提出的创新性学科概念,研究内容主要包括中原地区的人口、资源、政治、文化、经济、社会以及区域综合体的发展基础、生成规律和特点。李庚香首创“构建具有中原特色、中原根脉、中原气魄的‘中原学’”<sup>[1]</sup>。中原学既是一种文化符号,也是一种话语符号,它富含丰厚的文化内涵和话语意义,具有自身独特的话语体系,但目前尚未构筑走向世界的“中原学”国际传播话语体系。在“着力打造融通中外的新概念、新范畴、新表述,增强在国际上的话语权”的背景下,深入挖掘中原学所蕴含的时代价值,探索其国际传播话语体系,能落实国家翻译地方化实践,加强中原文化外译与传播,继而将更多富含

中国特色、彰显中国精神、蕴含中国智慧的优秀传统文化向全世界译介传播,对构建中原学学科体系、学术体系和话语体系兼具实践价值和理论参考作用。

## 一、中原学国际传播话语体系构建的理论基础

中原学国际传播话语体系蕴含的核心概念有“中原”“中原学”“中原学话语”“中原学国际传播”“中原学话语体系”和“中原学国际传播话语体系”,其母体溯源是中原文化,在母体土壤的滋养下,逐步形成和完善中原学话语体系。如何理解和界定其新概念、新范畴和新表述,是中原学国际传播话语体系构建价值与生成路径的基础。本章首先探讨中原学的生发和中原学国际传播话语体系的理据。

### (一)中原学的生发

“中原”一词始自《诗经·小雅》,“漆沮之从,天子之所。瞻彼中原,其祁孔有”“中原有菽,庶民采之”。后在《尚书》《国语》《史记》中也有提及。《辞海》(1936)将“中原”释为“古称河南及其附近之地为中原,至东晋南宋亦有统指黄河下游为中原者”。在中国的历史长河中,从上古至唐宋,中原始终是中国政

治、经济和文化的中心。“中原”又称中土、中州,别于边疆地区。狭义的中原是指今河南省一带,先秦时代已有雒邑(今河南洛阳市)和陶(今山东定陶)是天下之中的说法,其后华夏族活动范围扩大,古豫州仍被视为九州之中,故称此地为中原。《明实录·永乐十四年》记载:“伏维北京,南俯中原。”广义的中原或指黄河中下游地区。《宋史·李纲传》有言:“自古中兴之主,起于西北则足以据中原而有东南。”或指整个黄河流域<sup>[2]</sup>。

中原学研究萌芽于2011年,初创于2016年,发展于2019年。中原学的创生是围绕河南长期发展实践、经验总结和理论创新的应然结果。2011年3月7日,习近平同志在参加十一届全国人大四次会议河南代表团审议时提出,“要积极推进具有中原文化特质的文化大发展大繁荣,为经济社会发展提供强有力的精神动力和充足的文化条件”“要大力推进社会主义核心价值体系建设”“形成历史文明与现代表明相融、精神效益和社会效益并进的文化发展哲学”<sup>[3]</sup>。2016年,李庚香于《打造“中原学”一流学科,奋力建设思想河南——从中原发展哲学的视角考察》一文中正式提出“中原学”概念,吹响了“中原学”理论研究的号角。中原学的提出,是地方特色哲学社会科学概念创新、范畴创新和表述创新的践行。李庚香以狭义中原(即河南)为切入点,全面论述了“中原学”的建构对于当代中国文化建设的重大作用,提出建构“中原学”必须以中原发展哲学为核心,以中原文化为研究内容,以河南乃至全国的中原文化专家为研究主体,形成多学科的学术研究共同体,继承和发扬中原优秀传统文化。中原学的创新是构建中国特色哲学社会科学在河南的积极探索和有益尝试,重点探讨了经学、诸子之学、佛学、理学等在中原沃土上的历史流变,中原学学科发展形成的知识体系、思想体系和话语体系,中原发展哲学的基本范畴与核心精神,进而指明了形成“中原学”基本内涵和发展精神,需要从打造三大载体着手,即中原智库的创建、哲学社会科学创新工程的实施,以及中原百家、思想家群与中原学派的形成。

《走进新时代的中原学——构建新时代中原学的历史使命和实践路径》<sup>[4]</sup>的发声,感召越来越多的

专家学者投入对中原学的研究探索中,中原学研究进入发展快车道。从学科视角看,中原学研究的核心学科为历史学与哲学,其中具有代表性的中原学者有李庚香、田宪臣、张新斌、李龙等。还有很多学者从理学、易学、宋学、运河学、殷商学、炎黄学、经济学、伦理学、法学、美学、商学、中医学以及黄河文化、冯友兰思想等多维度研究中原学,逐步形成了多学科、多领域的研究力量和学术共同体,为构建中原学话语体系提供了体系化的学科理论支撑。李庚香提出,中原学就是在习近平文化思想的指引下进行的中国自主知识体系的地方实践或河南实践,在构建中国自主知识体系的过程中,中原学研究必须具有国家视野、全球眼光。面向世界,就要建构世界中国学;面对中国,就要建构新时代中国学<sup>[5]</sup>。从语言学、传播学等学科视角对中原学的研究也逐渐应运而生。

## (二) 中原学国际传播话语体系的构建理据

话语研究一般包括话语生成、话语翻译、话语传播和话语接受四部分内容。话语是在特定群体中被传播、诠释和实施,以实现其建构与被建构的过程。不同的话语内容对应不同的话语策略。从话语生成层面,中原学话语生成研究主要包含中原学的话语内容、对外表述形式与介质、构成中原学话语体系的路径等问题;从话语翻译层面,中原学话语翻译研究主要包括外译主体、外译内容、外译过程及其影响因素(如文化、语境)等语言学、翻译学角度的研究;从话语传播层面,中原学话语传播研究主要探讨传播对象、路径、方式方法和效果,以及不同对象国的传播差异等传播学研究问题;从话语接受层面,中原学话语接受研究主要考察中原学国际传播话语体系在传播对象国的接受状况,如何根据接受调查结果调整话语构建方式,重构对外话语体系。中原学话语研究是以中原学话语体系构建为指归,中原学国际传播话语体系的宗旨是对接国家发展战略需求,在参与全球治理中发挥积极话语作用。探究中原学国际传播话语体系的过程、机制和效果,为打破西方话语权在国际规则与国际舆论格局中的垄断提供理论支持和实践依据。

话语体系,是指一个社会群体在特定社会领域

中的话语实践所依托“交际体制”和“交际原则”的综合系统。一般而言,交际体制包括集体性主体、组织机构、交际工具、设备、渠道等,是话语实践的“骨骼系统”,偏物质性;交际原则包括相关概念、价值、理论、策略,是话语实践的“神经系统”,偏精神性。话语实践的实现,在很大程度上受话语体系的影响,甚至取决于话语体系状况。任何文化话语体系都并非凝固、统一和边界清晰,而是具有流动性、复杂性和开放性。不同文化话语(体系)之间相互依存、作用、渗透和改变,推动全球人类交际系统朝向更高的文明水平发展<sup>[6]</sup>。中原学话语体系是指以狭义的中原地域为中心,以中原文化话语为研究内容,以中原地区积淀丰厚的传统文化话语为研究重心,在一定范围内的话语实践所形成的文化话语系统,与中原学知识体系、学术体系和学科体系相生相成,形成辩证统一的整体系统,旨在形成中原学国际话语权,推动中原学走向世界。作为中国特色话语体系中的一个重要组成部分,中原学话语体系业已形成相对稳固、成熟的概念、范畴、表述、理念和逻辑,凸显区域文化话语特色。以其独有的地域特色文化繁荣主流文化,为中国特色社会主义先进文化的繁荣兴盛贡献中原智慧、展示中原方案。构建具有包容性、科学性、可持续性的中原学话语体系,需在坚持马克思主义立场和以人民为中心的导向下,让古老的中原文化学说在现代开放中国的学术百花园中绽放异彩,反映当下中国主流意识形态的本质和方向;在表述方式上要善于转换不同话语,打造融通中外的新概念、新范畴、新表述,促进中原学的国际传播。

## 二、中原学国际传播话语体系的构建价值

中原学话语体系建设有利于争夺中原文化乃至世界范围内的中国文化话语权。以开放性的态度,诠释传统“中原学”的当代意蕴,构建具有强大感染力的现代中原学科体系、学术体系、知识体系和话语体系,才能使中原之声、中国之声传响世界。构建中原学国际传播话语体系,有助于在全球化背景下提升中原与世界各国的沟通能力,获取世界的理解与认同。在新的历史条件下,中原学话语体系构建研究走向国际传播领域是其发展趋势,为构建人类命

运共同体、全球共同发展贡献丰富的思想资源。中原学国际传播话语体系的构建价值可从国际传播现状及中原学国际传播价值两个方面探讨。

### (一) 国际传播现状

国际传播(International Communication)概念最初由美国学者罗杰斯提出,是指“超越国界的传播,即围绕民族、国家等行为主体的跨文化信息交流活动。广义的国际传播指一切跨越国界的信息交流现象,狭义的国际传播特指以国家社会为基本单位,借助大众传播媒介进行的跨国信息交流与传播活动”<sup>[7]</sup>。在20世纪80年代初期,“国际传播”概念引入中国,目前国内学术界对国际传播的界定与研究多从狭义角度出发。

当前,在世界格局风云变幻、大国关系深度调整的全球背景下,国际传播面临愈演愈烈的话语权竞争。构建凸显中国特色的中国话语和中国叙事体系,需要通过不断探究总结,揭示出中国之路、中国之治、中国之理背后所蕴含的深刻思想意识和强大精神动力。习近平总书记高度重视新时代的国际传播,他指出:“讲故事,是国际传播的最佳方式。”“讲好中国故事,传播好中国声音,展示真实、立体、全面的中国,是加强我国国际传播能力建设的重要任务。”只有强化对国际传播的理论研究,把握其基本规律,提高传播艺术,构建对外话语体系,才能逐步建立一套能生动讲好中国故事的国际传播体系。

“一部河南史,半部中国史。”中原大地所孕育的历史文化如木之根本、水之渊藪,在中华文明发展进程中具有标志性和引领性作用。中原文化故事包罗万象、意蕴深厚。中原文化国际传播是中国文化国际传播重要的组成部分和传播内容,积极传播和塑造河南的国际形象,便是在传播和塑造中国的国际形象。探索中原学国际传播话语体系及其实现路径,是构建中国特色对外话语体系的有机组成部分。

### (二) 中原学国际传播价值

中原学以中原文化为研究内核,中原文化以河南区域为核心,以黄河中下游地区为腹地,逐层向外辐射,影响范围延及海外,是黄河中下游地区物质文化和精神文化的总称。中原文化以其丰富的内涵、独特的历史渊源以及厚重的积淀,形成中华文化的

母体和主干。在包罗万象的中原文化中,黄河文化、粮食文化、武术文化等作为中原学的重要组成部分和中原文化的典型代表,近年通过多种渠道、多元模式进行国际传播,在讲好黄河故事、粮食故事和武术故事方面形成了独特的话语体系,也是国家黄河文化战略、国家粮食安全战略和中国传统文化走出去战略的重要内容。作为中原学的重要组成部分,黄河文化、粮食文化及武术文化的国际传播尚未形成系统完整的话语体系,对三类文化形态的国际传播话语体系构建研究也尚未形成科学的理论框架和实践遵循。以下逐一论述其国际传播价值。

### 1.黄河文化的国际传播价值

黄河是中华文明的源头和摇篮,被誉为“华夏第一河”。黄河文化的演变轨迹展现了中国历史发展道路的运行逻辑,是支撑中华民族走上现代化道路的精神支柱和实现中华民族伟大复兴的重要文化基础。在与世界其他文明的交流互鉴中,把握了黄河文化,即把握了中国历史文化的根本。以习近平同志为核心的党中央团结带领全党全国各族人民,把黄河文化的战略定位提升到“中华民族的根和魂”这一空前高度,推动中华优秀传统文化创造性转化和创新性发展。2020年发布的《中共中央关于制定国民经济和社会发展第十四个五年规划和二〇三五年远景目标的建议》中,第九条“繁荣发展文化事业和文化产业,提高国家文化软实力”明确指出,要“传承弘扬中华优秀传统文化,建设长征、大运河、黄河等国家文化公园”<sup>[8]</sup>。2021年10月,中共中央、国务院印发了《黄河流域生态保护和高质量发展规划纲要》,提出要“保护传承弘扬黄河文化,讲好新时代黄河故事,打造具有国际影响力的黄河文化旅游带”<sup>[9]</sup>。在黄河文化的阐释、建构和传播过程中,需要实行系统性的、切实可行的话语策略,秉承以话语促发展的思维逻辑,通过统筹布局完善话语机制,充分调动各方面积极性,激发更加多元的社会主体参与话语实践,有效提升城市语言治理和语言服务能力。跨越语言学、地理学、情报传播学、历史文献学等学科,推进黄河文化的国际传播研究,借助语料库与多学科交叉的研究方法,对国内和域外黄河史料开展全面系统的钩沉挖掘,促进黄河史料的整理与译介研

究,为黄河研究提供新的数据源,从而更加深入挖掘黄河文化在新时代所蕴含的时代价值,创新弘扬黄河文化的途径,构建黄河文化国际传播话语体系,向世界讲好黄河故事,增强黄河文化的国际传播力。

### 2.粮食文化的国际传播价值

保障国家粮食安全是我国重要国策。党的二十大报告指出,要全方位夯实粮食安全根基,牢牢守住18亿亩耕地红线。粮食是人类赖以生存和发展的基本要素,而粮食发展史就是一部生动形象的民族生存变迁史。仓廩实,天下安。河南以其平原的地理优势和丰厚的粮食品种与储量,得以闻名“中国粮仓”,孕育了丰富多彩、蕴意深远的粮食文化。“我国传统粮食文化是我国历代各民族在长期的粮食实践活动中形成的粮食思想观、粮食价值观、粮食审美观和粮食生活观,是政治经济社会文化在粮食观念形态上的反映,是我国人民在一定的社会生产力条件下感知粮食、爱护粮食的文化智慧和行为习惯。”<sup>[10]</sup>传统粮食文化所释放出的巨大精神与文化力量,深刻影响了我国粮食生产、储藏、加工、消费和生活等诸多方面。粮食安全问题的日益凸显使建设粮食文化国际传播体系面临新的考验,粮食文化话语的国际传播成为中原学话语体系国际传播的主要内容。从语言学角度研究粮食文化话语,丰富的话语语料是话语研究的前提。粮食话语语料可包含粮食文献与数据、粮食科技与标准、粮食新闻与报道、粮食历史与文化、粮食典籍与典故以及粮食文学与影视等多模态多语种语料或双语平行语料。这些语料是粮食文化话语国际传播的研究基础。例如,基于与粮食有关的新闻语料以及已建成的大型通用语料库进行主题词分析,从新闻报道的语料中提取国内外粮食的发展状况和话语表达,不仅能为我国粮食安全提供创造性的启示,还能为国家粮食安全政策制定提供有力依据。通过语料标注或话语情感分析等,判断国际粮食安全形势以及我国粮食文化国际传播的接受度。同时,可借助中国粮食历史传说与典故,深入宣传贯彻落实习近平总书记强调的“大食物观”等爱粮、惜粮号召,充分展示中国的粮食特色文化和久远深邃的农业文明。于此,探索中原学粮食文化话语体系国际传播的构建路径,是讲好中国粮食故

事与河南粮食文化的重要组成部分。

### 3. 武术文化的国际传播价值

中国武术在形式上是一种中国传统的体育运动,其本质包含了中国古典哲学、伦理学、美学、医学、兵学等多元要素的文化意识形态。中国武术蕴含着中华优秀传统文化的精髓,融合了儒家的中和养气、道家的守静致柔、释家的禅定参悟等理论学说,构筑了一个浩瀚的武学体系,凝结成独一无二的“武文化”。中原武术文化技冠天下,少林拳、陈氏太极拳、芑家拳、形意拳四大拳派发源于河南。有言“天下功夫出少林”,在世界十大武术排名中,少林武术位居榜首;在全国129个武术拳种中,河南占有40余种。河南温县陈家沟人创立的太极拳享誉世界,是孔子学院及国内外武术培训机构的热门课程,已逐渐融入世界人民的日常生活方式中。探索武术文化话语的新概念、新范畴与新表述,有助于破解在国际话语体系构建中面临的诸多难题,创新中原学武术文化的叙事方式。只有传播好河南故事,彰显中原独具的人文魅力,不断发挥其文化引领力,才能更好地推动中原文化“走出去”。中国武术话语国际传播的效度提升需要中原学武术文化国际传播体系的系统构建,推动中原学话语体系国际传播的系统构建与整体发展,丰富我国国际话语传播的内容与方法,突出鲜明特色和融会贯通,能够深度拓展我国国际话语传播体系构建的新价值向度。

以习近平新时代中国特色社会主义思想为精神指引,加快构建河南哲学社会科学学科体系、学术体系、话语体系,建构中原学及其国际传播话语体系是贯彻习近平总书记“形成历史文明与现代文明相融、精神效益和社会效益并进的文化发展哲学”这一要求的具体实践,是构建中国特色哲学社会科学的河南探索。以地方话语体系建构为切入点,响应国家重大发展战略、贡献发展智慧、探索中原学文化建设的“河南路径”,是我们应当承担的时代使命,更是凝聚地方精神、重塑地方灵韵、唤醒家国情怀等发展问题的落脚点。

### 三、中原学国际传播话语体系的生成路径

在实现中华民族伟大复兴的战略全局和世界百

年未有之大变局下,中国积极参与重塑世界秩序,构筑具有中国特色的国际传播话语体系。在此进程中,中原学话语体系在国际传播实践中生成独有理念,跳出西方中心主义国际传播逻辑,让世界看到中国、了解中国、理解中国、认同中国和信任中国。中原学国际传播话语体系的生成路径经由以下七个方面。

#### (一) 建构中原学国际传播话语体系理念

概念是在人类认知思维体系中最基本的构筑单位,理念是对概念的理性认识,进而形成的一种观念和思想。首先,中原学国际传播话语体系生成的首要前提是树立正确的、符合时代特征与发展规律的国际传播理念,秉持主体性、客观性、独立性、公正性、均衡性的理念不可或缺。传播主体不仅要积极吸收国际社会所普遍认可的传播理念,更要勇于探索实践,努力构建具有中国特色的国际传播理念,在传播中发挥积极辐射作用,为全球发展做出贡献。处于文化全球化的时代,中华文化与国外优秀文化的交融是必然发展趋势。中国以文明交流互鉴的形式为手段,向世界推广以构建和谐世界为核心的中国理念,营造开放包容和谐共融的社会氛围。其次,构建中原学国际传播的话语体系,既要坚持以我为主的理念,不断增强其国际影响力、辐射力、传播力,也要扎根受众国家与地区,结合区域文化特色和“定制化”“个性化”“本土化”的传播形态。再次,还需具备全球视野和全球意识,运用网络化思维,创建网络化叙事方式,有效把握移动化、社交化、可视化的传播趋势。以差异化的传播语境为依托,以人文交流为核心,打造中原学文化品牌。汇聚来自全世界的多语、多元讲述者,通过多渠道传播媒介,精准地传播给目标受众,使全世界讲述的“中国故事”获得世界民众的接受与青睐,使中国文化与价值观念被国际社会普遍理解、接受和认同。

#### (二) 研制中原学国际传播话语体系标准

中原学国际传播是“讲好中原故事”的有效途径,是中原学国际传播话语体系的构建核心。“不以规矩,不成方圆。”中原学国际传播的标准性与规范性是中原学国际传播话语体系构建的重点内容。掌握了标准,就掌握了话语权。以黄河文化、粮食文化

和武术文化为例,中国若能在水利技术标准、粮食技术标准和武术技术标准和规范方面获得国际认可,成为国际标准的制定者,便拥有了相关领域的国际话语权。在中原学国际话语表述上,应避免传播内容混杂不清、缺乏针对性以及可信度低等专业技术问题,避免导致对相关领域的文化理解力和阐释力不足,影响中原学话语的持续影响力、吸引力和凝聚力。另外,在标准的研制上,应聚焦国际关注的标准核心内容,客观全面地彰显中原学文化,真实展现中原学文化全貌。选取具有鲜明中国特色的、民族文化代表性的典型内容,选取符合目标受众惯习的特定文化符号重点外宣,带动中原学多元文化元素的推广发展。做好中原学国际传播,“需要从国家和制度层面做好顶层设计,组织相关领域专家学者,跨部门、跨领域交叉协作,共同研究制订中原学国际传播规范与标准,从内容生产、主体运营到效果评估等方面做出科学化、合理化规划”<sup>[11]</sup>。只有营造中原学国际传播的良好国际社会氛围,才能使中国文化得到更多的国际尊重与认可,推动中原学的中国式现代化阐释和创造性转化、创新与传承,拓宽中原文化国际传播渠道,提升中原学国际传播话语权。

### (三) 打造中原学国际传播话语体系品牌

中原学国际传播话语体系构建需要依托多产业的融合发展。以中原历史文化为核心,创建中原特色的对外交流品牌,打造出一批历史脉络清晰、人文特色鲜明的文化产品。中原学国际传播应立足中原区域的自身资源优势,建构以黄河、粮食、武术为特色以及其他中原文化的品牌形象,规划建设一批有影响力的世界级文化地标,推进河南博物院、黄河文化世界公园、中国粮食博物馆及武术博物馆等重大文化设施以及郑汴洛国际文化旅游带、大运河(河南段)文化带、中原国际文化交流中心等品牌的开发与建设。丰富文化产品业态,优化产业结构,加强国际营销与合作,打造享誉世界的中原文化IP。采用现代智能化数字管理技术,将中原学文化产业链条化,提升产业优势,将精神文化资源商品化,深挖中原学文化的内在价值。

目前,由中共河南省委外办组织的“翻译河南”工程项目起到了中原学国际传播话语体系构建的示

范引领作用,产出了一批高质量、高水平的中原文化外译中英双语作品《中华源·河南故事》系列丛书,传播中原学独具特色的黄河、粮食、武术、中医、老子等中原文化,初步构建了以讲好中原故事为宗旨的中原学国际传播话语体系实践路径。“中原文化外译作为国家翻译地方化实践的具体行为,对于发展本土的经济、文化、旅游具有‘软’推动力,是一种隐性‘推手’,其经济效益虽未能在短时间内见效,但其社会效益将在持续推进中日趋显著;对铸塑地方政府的国内外形象具有独特价值及隐性的经济效益和社会效益,具有以点带面、以小见大的独特传播功效。”<sup>[12]</sup>此外,可通过带动新潮力量参与中原学文化周边产品创新工作,创建吸引世界的实体文化产品、文化礼品,并结合数字科技手段创造让世界接受的虚拟文化形象。充分利用国家文化交流平台,大力推动中原文化“走出去”,提升中原学的海外影响力与话语地位。

### (四) 建设中原学国际传播话语体系语料

语料是建构中原学国际传播话语体系及其话语研究的基本单元。利用充足、客观的语料和数据源,有助于中原学话语、国际传播话语以及国际传播话语体系的深入科学分析。例如,在黄河文化国际传播话语体系构建方面,可立足于国际视野,借助现代语料库技术,采用文字史料、图像资料、田野调查、GIS和遥感技术测定并重的多元研究方法,深入挖掘和系统整理中原地方志、档案史料、文学作品、域外游记、调查报告、文书、地图材料等史料中的黄河文献,多语种外译黄河文化资源,构建黄河史料数据库,为推进黄河文化的国际传播提供数据支撑。在粮食文化国际传播话语体系方面,依托中原高校和科研院所,集粮食储藏、加工、仓厂建筑、物流、机电装备、信息、经济、管理等于一体的,全面系统且特色鲜明的粮油学科专业体系,开创粮食文化建设与研究。利用现代翻译技术构建笔语、口语等多种翻译平台,汉、英、日、法、德、西、柬埔寨等多语种,以当代共时语料为主,兼含古代、近代等历时语料。基于语料库开展粮食文化国际话语研究,构建中国粮食对外话语体系,进行有效的国际传播。在武术文化国际传播话语体系方面,突出新时代国家文化价值观

导向,采用语料库技术和多模态技术,运用声光配合、音画协调等多元方式,生动形象地映射和诠释抽象难懂的武术文化内涵,全面立体呈现中华文化思想内涵,增强话语传播的感染力。语料库主题可涵盖译作、著述、论文、教材、游记、词典等,从“术语生成、体系构建、理论阐释”三个维度入手,探索“融通中外”的中国武术对外话语体系的构建。此外,借助虚拟仿真实验的技术手段,通过角色人物穿越,以趣味问答、人机交互方式,突破时间、空间、语言、环境的限制,呈现太极之圆、棍法禅宗、龙泉光影、至武为文、理成于医、武德仁勇的多棱镜像,构建穿越历史的武术全息虚拟环境,诠释武术文化的多向度价值。

#### (五)优化中原学国际传播话语体系平台

中原学是统领中原历史文化研究的五方之学,富有绚丽多彩的文化内容和内涵,建构和优化中原学国际传播话语体系平台尤为重要。首先,应树立大数据时代下的互联网思维,遵循互联网规律,灵活运用互联网传播技术手段,紧跟传播技术变革,整合各类中原学文化传播媒介及资源,聚焦于打造中原学文化国际传播旗舰平台,为全球观众提供多样化的文化体验。通过新技术、新应用的创新,拓展新的对外传播渠道,打造具有影响力的传播平台,以强大的核心竞争力占领中原学文化国际传播高地。其次,在全媒体语境下,不仅以文字、图片、图像、视频、声像等多模态形式进行中原学国际传播,还要辅之以现代新技术和互联网新手段,如VR、大数据、无人机H5、直播、微视频、游戏、音乐等的运用,使中原学文化的展现形式更具可视性,传播方式更具多样性,传播效果更具鲜活性。再次,在注重学者的学术研究和国际学术话语体系构建之外,还可聚合社交化的全球讲述者,尤其是相关领域的专业外籍人士和汉学家,通过他们的专业技能、社会影响力以及社交网络,发掘个体讲述者的价值,以此为基础构建全覆盖的讲述者集群。此外,建立中原学文化讲述者的协同机制,要强化讲述者与异质文化受众之间的良性互动和同频共联,增强“讲述”与“倾听”之间的黏合性。努力让各方都参与讲述中原学国际传播的行动中,形成社会化、分散化、多元化的全覆盖讲述者集群,增强世界对中原学文化的认同感和获得感。

与此同时,充分利用亲华、知华、友华的国际力量,在国内外一些重要媒体平台和渠道,以其独特文化视角讲述中原故事,传播中原声音,以提升中原国际形象。最后,要重视海外中资企业的影响力,利用多种形式的媒介,将跨国经营和当地文化结合起来,讲述丰富多彩、生动可感的中原故事,避免叙事方式缺乏系统性和深刻性,交流碎片化、解读浅表化等问题。设定合理的传播者准入标准,充分考虑传播者的能力、职业经历、社会责任感和职业道德,精心筛选中原学国际传播内容,保持中原学国际传播的传承性与完整性特征;根据研究受众的分众性差异将其进行分层、分化、分类,有针对性系统地提升分众传播的能力,构建“以受众为中心”的对外传播策略体系。

#### (六)诠释中原学国际传播话语体系文化

因根植于不同的历史文化,中西文化的差异客观存在,但两者之间的鸿沟并非不可逾越。中原学的国际传播首先要跨越语言障碍。在语言转换过程中,不可避免地会存在语言不对等或不可译等问题。中原学特有的一些观念和术语,如黄河文化中的“天人合一”“人法地,地法天,天法道,道法自然”的热爱自然、尊重自然规律的观念和精神,中国“色、香、味、意、形、养”之粮食审美文化,武术文化中的五行、经脉、大架、小架、单刀、双刀、单剑、双剑、单铜、双铜等文化和技术术语均是中原学国际传播的难点。由于不同文化之间存在着差异,在文化国际传播时,要根据不同文化的特点制定相应策略,如何将一种文化中的独特表述转化成与之相适应的另一种文化意蕴是重中之重。话语若不符合受众的语境、习惯、文化,则很难发挥其传播作用。中原学国际传播效果的实现需要不断创新话语体系,加强对相关文本的阐释、转化和翻译,架设中西文化之间的沟通桥梁。借助多语种将中原学文化传向更广阔的世界,用浅显易懂的语言阐释中原典籍文献和具体实践中抽象的相关理念、方法、招式等;借助新颖时尚的表达形式和传播媒介,通俗表达中原学文化,使之传得开、传得远、传得进。简言之,中原学国际传播需要国际传播者既能了解各国文化差异,有效使用语言转换等途径解决文化间性的问题,又能洞察文化国际传播的本质与规律,灵活处理来自不同国家

的杂音,解决来自不同立场的文化误读和误解。

#### (七)培育中原学国际传播话语体系人才

人才是第一资源,是第一生产力。中原学国际传播话语体系人才的培育是实现中原学国际传播话语体系建构的基础。加强国际传播话语体系的人才培育应以通晓国际传播理论与实践的翻译专业人才为基,培养业务精湛、视野宽广、跨文化交际能力强的复合型人才队伍,尤其要发挥高校在人才培养方面的独特优势。实现涉外政府部门、涉外新闻媒体和外向型企业对外话语培训全覆盖,不断提升涉外人员对外话语能力。首先,在教育平台方面,搭建中原学国际传播人才培育的社会服务平台,建立中原学国际传播特色智库,全力服务国家及省(市)委、省(市)政府及企事业单位的国际化发展。在科学决策、对策措施、国际合作、人才培养、口译和笔译、志愿者服务等方面与相关部门开展研究、合作与服务,实现多方共赢。其次,要积极探索中原学国际传播人才培养路径。一方面,随着教育全球化深入推进,来华留学教育迅速发展,来华留学教育是培养知华友华人士的重要途径,因而应重点培养来华留学生的跨文化沟通能力和传播能力,选拔能担当国际传播任务的优秀人才;另一方面,随着中国企业“走出去”开展经贸合作步伐的加快,“走出去”的企业如何“走进来”,如何实现跨文化适应、接受和企业盈利目标,直接影响“一带一路”倡议的实施效果。因此,为中国“走出去”企业提供跨文化调适能力培训,也是人才培养的重要任务。另外,在培育课程设置上,高等院校应围绕中原学国际传播,建设国际传播、中国历史、中西文化对比、跨文化商务沟通、高级翻译理论与实践等教育课程,在国内外接受度高的慕课平台上线。设计政治、经济、法律、风土人情、历史文化、宗教习俗、政府和社会管理等跨文化培训项目,培训有志向、有能力的专业管理人员。

此外,在师资队伍建设方面,建设高水平“中原学”研究师资队伍,坚持“内培外引”的方针,进一步开阔视野、整合资源、创新机制,以全职或柔性方式延揽高端人才、谋划和培育国家级课题的专家,营造人才干事创业的良好氛围,把一批拥有博士学位的青年骨干教师培养成在中原学、国际传播学界有

更强竞争力的拔尖人才,从而构建高水平中原学国际传播学术话语体系。开展中原学国际传播的长期跟踪研究,在跨文化沟通、中原文化、语言教育、语言服务、国别区域等领域开展前瞻性与实用性相结合的跨学科研究,建设专题数据库,发表系列论文,出版系列研究丛书,致力于以黄河文化、粮食文化和武术文化及其他有代表性的中原文化为载体的中原学国际传播研究,探讨如何讲好中原故事,传播好中原声音,提升中原学国际形象,推动中原文化“走出去”。

#### 四、结语

在繁荣地方哲学社会科学的背景下,推进中原文化的传播与创新,寻求中原学国际传播话语体系的构建路径。本文主要论析了中原学及其话语体系的内涵与现状,探析了中原学国际传播话语体系的构建价值与生成路径。突破现实困境,全力探索构建独具特色、富于建设性的中原学国际传播话语体系路向,会为中华优秀传统文化的国际传播开创出更广阔的能力提升平台和影响力拓展空间。本文提出中原学国际传播话语体系生成路径的七个层面,包括理念建构、标准研制、品牌打造、语料建设、平台优化、文化诠释、人才培养,以此对策促进中原学国际传播话语体系构建路径的成熟与完善,为讲好中原文化故事、弘扬中原文化延展研究广度和拓宽实践路径。中原学国际传播话语体系的构建需以国家形象塑造和国家文化软实力提升为指归,不仅要了解对象国的文化传统、意识形态、价值观念、审美取向等宏观特征,而且要掌握对象国民众和媒体对中原文化的认知、情感和态度,提升中原学对外话语译介与国际传播的针对性和有效性,构建体系完备、健全的中原学国际传播话语体系。

#### 参考文献:

- [1]李庚香.打造“中原学”一流学科,奋力建设思想河南:从中原发展哲学的视角考察[J].河南社会科学,2016(6):1-6,123.
- [2]舒新城.辞海[M].北京:中华书局,1936:1699.
- [3]习近平在参加河南代表团审议时希望 在中原

- 经济区上升为国家战略的鼓舞下奋发有为开创中原崛起河南振兴新局面[N].河南日报,2011-03-08(01).
- [4]李庚香.走进新时代的中原学:构建新时代中原学的历史使命和实践路径[J].河南社会科学,2019(8):1-9.
- [5]李庚香.巩固文化主体性,建构中国自主知识体系[J].河南社会科学,2024(6):1-11.
- [6]施旭.文化话语研究:探索中国的理论、方法与问题[M].2版.北京:北京大学出版社,2022:4,7.
- [7]张毓强,潘璟玲.国际传播的实践渊源、概念生成和本土化知识构建[J].新闻界,2021(12):41-55.
- [8]中共中央关于制定国民经济和社会发展第十四个五年规划和二〇三五年远景目标的建议[EB/OL].(2020-11-03)[2024-09-01].[https://www.gov.cn/zhengce/2020-11/03/content\\_555699.htm](https://www.gov.cn/zhengce/2020-11/03/content_555699.htm).
- [9]中共中央 国务院印发《黄河流域生态保护和高质量发展规划纲要》[EB/OL].(2021-10-08)[2024-09-01].[https://www.gov.cn/zhengce/2021-10/08/content\\_5641438.htm](https://www.gov.cn/zhengce/2021-10/08/content_5641438.htm).
- [10]吴成福,吴若旻.论中国粮食文化观与国家粮食战略[J].农业经济,2013(1):10-11.
- [11]焦丹,苏铭.黄河文化国际传播话语体系构建与实践路径探索[J].新闻爱好者,2022(1):42-44.
- [12]焦丹,苏铭.国家翻译地方化实践:以中原文化外译探索为例[J].解放军外国语学院学报,2023(4):23-29,45,160.
- 作者简介:焦丹,女,博士,首都师范大学外国语学院教授、博士生导师,主要从事翻译理论与实践、中国文化国际传播研究。  
(摘自《河南社会科学》2024年第11期)

(上接第9页)

参考文献:

- [1]雅斯贝尔斯.论历史的起源与目标[M].上海:华东师范大学出版社,2018:8-9.
- [2]老子[M].汤漳平,王朝华,译注.北京:中华书局,2014.
- [3]列子[M].叶蓓卿,译注.北京:中华书局,2011.
- [4]庄子[M].方勇,译注.北京:中华书局,2017.
- [5]杨伯峻.论语译注[M].北京:中华书局,2006:190.
- [6]管宗昌.《列子》与《庄子》叙述特征的差异及两书的先后关系:从两书近同文字的比较说起[J].古籍整理研究学刊,2010(1):10-15.
- 作者简介:李庚香,河南省社会科学界联合会党组书记、主席、研究员,主要从事中原学、新时代中国学、世界中国学研究。  
(摘自《中原文化研究》2024年第6期)